

Postgasse 68
3000 Berne 8
Téléphone 031 633 75 20
Téléfax 031 633 75 87

**Liste des destinataires
au sens de l'article 16, alinéa 1 de l'ordonnance du 26 juin
1996 sur les procédures de consultation et de corapport**

Le 13 août 2009

Adresse	Tél. / Fax	Courriel
Chancellerie d'Etat du canton de Berne, Postgasse 68, 3011 Berne	Tél. 031 633 75 11 Fax 031 633 75 05	info.vernehmlassungen@sta.be.ch
Direction de l'économie publique, Münsterplatz 3a, 3011 Berne	Tél. 031 633 48 44 Fax 031 633 48 52	info.vernehmlassungen@vol.be.ch
Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale, Rathausgasse 1, 3011 Berne	Tél. 031 633 78 02 Fax 031 633 79 09	info.vernehmlassungen@gef.be.ch
Direction de la justice, des affaires com- munes et des affaires ecclésiastiques, Münstergasse 2, 3011 Berne	Tél. 031 633 76 76 Fax 031 633 76 25	info.vernehmlassungen@jgk.be.ch
Direction de la police et des affaires militaires, Kramgasse 20, Case postale, 3011 Berne	Tél. 031 633 47 23 Fax 031 633 54 60	info.vernehmlassungen@pom.be.ch
Direction des finances, Münsterplatz 12, 3011 Berne	Tél. 031 633 44 66 Fax 031 633 53 99	info.vernehmlassungen@fin.be.ch
Direction de l'instruction publique, Sulgeneckstrasse 70, 3005 Berne	Tél. 031 633 85 11 Fax 031 633 83 55	info.vernehmlassungen@erz.be.ch
Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie, Reiterstrasse 11, 3011 Berne	Tél. 031 633 31 11 Fax 031 633 31 10	info.vernehmlassungen@bve.be.ch
Bureau de coordination des affaires législatives, Münstergasse 2, 3011 Berne	Tél. 031 633 76 11 Fax 031 633 76 25	paul.häusler@jgk.be.ch
Contrôle des finances du canton de Berne, Schermenweg 5, Case postale 6115, 3001 Berne	Tél. 031 634 25 91 Fax 031 634 25 66	christian.blaser@fk.be.ch
Commission cantonale pour les questions féminines, Postgasse 68, 3011 Berne	Tél. 031 633 75 77 Fax 031 633 75 89	info.fkgleichstellungsfragen@sta.be.ch
Cour suprême du canton de Berne, Hochschulstrasse 17, Case postale 7475, 3001 Berne	Tél. 031 634 71 11 Fax 031 634 71 13	obergericht.bern@jgk.be.ch

**Veillez signaler tout changement à la
Chancellerie d'Etat, Office des services linguistiques et juridiques, Postgasse 68, 3011 Berne**



Tribunal administratif du canton de Berne, Cour de droit administratif, Speichergasse 12, 3011 Berne	Tél. 031 634 37 11 Fax 031 634 39 00	info.vg@jgk.be.ch
Association des préfètes et des préfets bernois, Markus Grossenbacher, président, Schloss, 3456 Trachselwald	Tél. 033 432 31 31 Fax 034 432 31 32	markus.grossenbacher@jgk.be.ch
Conseil communal de la ville de Berne, Erlacherhof, 3000 Berne 8	Tél. 031 321 62 10 Fax 031 321 60 10	stadtkanzlei@bern.ch
Conseil communal de la ville de Bienne, Pont-du-Moulin 5, 2502 Bienne	Tél. 032 326 11 01 Fax 032 326 11 90	stadtkanzlei@biel-bienne.ch chancellerie@biel-bienne.ch
Conseil communal de Berthoud, Kirchbühl 19, Case postale 48, 3402 Berthoud	Tél. 034 429 91 11 Fax 034 422 94 26	info@burgdorf.ch
Conseil communal d'Ittigen, Rain 7, 3063 Ittigen	Tél. 031 925 22 22 Fax 031 925 22 99	annamarie.dick@ittigen.ch
Conseil communal de Köniz, Landorfstrasse 1, 3098 Köniz	Tél. 031 970 91 11 Fax 031 970 92 17	gemeindeverwaltung@koeniz.ch
Conseil communal de Langenthal, Jurastrasse 22, 4900 Langenthal	Tél. 062 916 21 11 Fax 062 923 21 76	praesidialamt@langenthal.ch
Conseil communal de Lyss, Marktplatz 6, 3250 Lyss	Tél. 032 387 01 11 Fax 032 387 03 81	gemeinde@lyss.ch
Conseil communal de Münsingen, Neue Bahnhofstrasse 4, 3110 Münsingen	Tél. 031 724 51 11 Fax 031 724 51 01	praesidiales@muensingen.ch
Conseil communal de Muri, Thunstrasse. 74, 3074 Muri bei Bern	Tél. 031 950 54 54 Fax 031 950 54 44	gemeindeverwaltung@muri-guemligen.ch
Conseil communal d'Ostermundigen, Schliessplatzweg 1, 3072 Ostermundigen	Tél. 031 930 14 14 Fax 031 930 14 70	marianne.meyer@ostermundigen.ch
Conseil communal de Spiez, 3700 Spiez	Tél. 033 655 33 15 Fax 033 655 33 85	gemeindeschreiberei@gemeindespiez.ch
Conseil communal de Steffisbourg, Höchhusweg 5, Case postale 168, 3612 Steffisbourg	Tél. 033 439 43 03 Fax 033 439 44 45	praesidiales@steffisburg.ch
Conseil communal de Thoune, Thunerhof, Case postale, 3601 Thoune	Tél. 033 225 88 11 Fax 033 225 82 02	stadtkanzlei@thun.ch
Conseil communal de Worb, Case postale, 3076 Worb	Tél. 031 838 07 00 Fax 031 838 07 09	info@worb.ch
Association des communes bernoises, Kramgasse 70, Case postale, 3000 Berne 8	Tél. 031 311 08 08 Fax 031 312 24 64	daniel.arn@af-bern.ch
Conférence des maires du Jura bernois et du district de Bienne, c/o Association régionale Jura-Bienne, Rte de Sorvilier 21, 2735 Bévillard	Tél. 032 492 71 30 Fax 032 492 71 31	info@cmjb.ch

Secrétaires communaux bernois, Monika Gerber, présidente, secrétaire communale, 3634 Thierachern			praesident@begg.ch
Secrétaires communales et communaux du Jura bernois, Raymond Favre, Grand-Rue 26, 2608 Courtelary	Tél.	032 944 11 96	favre.admin@courtelary.ch
Association bernoise des communes et corporations bourgeoises, Amthausgasse 5, Case postale, 3000 Berne 7	Tél. Fax	031 328 86 00 031 328 86 09	vbbg@bgbern.ch
Secrétariat du Conseil du Jura bernois, Rue des Fossés 1, Case postale 524, 2520 La Neuveville	Tél. Fax	032 493 70 73 032 493 70 74	fabian.greub@sta.be.ch
Secrétariat du Conseil des affaires francophones du district bilingue de Bienne, Faubourg du Lac 45, 2501 Bienne	Tél. Fax.	032 323 28 70 032 323 28 71	marc.roethlisberger@sta.be.ch
Association Région Berne, Holzikofenweg 22, Case postale, 3001 Berne	Tél. Fax	031 378 80 20 031 378 80 29	info@regionbern.ch
Conférence régionale Oberland-Est, Jungfraustrasse 38, Case postale 312, 3800 Interlaken	Tél.	033 822 43 72	region@oberland-ost.ch
Parti socialiste du canton de Berne (PS), Monbijoustrasse 61, Case postale 1096, 3000 Berne 23	Tél. Fax	031 370 07 80 031 370 07 81	sekretariat@sp-be.ch
Union démocratique du Centre (UDC), Optingenstrasse 1, 3013 Berne	Tél. Fax	031 336 16 26 031 336 16 25	sekretariat@svp-bern.ch
Parti radical-démocratique du canton de Berne (PRD), Neuengasse 20, Case postale 6176, 3001 Berne	Tél. Fax	031 320 36 36 031 320 36 76	info@fdp-be.ch
Les verts Canton de Berne (Les Verts), Monbijoustrasse 61, Postfach 1066, 3000 Berne 23	Tél. Fax	031 311 87 01 031 312 87 04	sekretariat@gruenebern.ch
Parti Bourgeois-Démocratique canton de Berne, Dieter Widmer, Bodackerweg 43, 3372 Wanzwil	Tél.	031 33051 06	dieter.widmer@bkw-fmb.ch
Parti populaire évangélique du canton de Berne (PEV), Case postale, 3000 Berne 7	Tél. Fax	031 352 60 61 031 352 60 74	evp.kanton.bern@schweiz.org
Union démocratique fédérale du canton de Berne (UDF), Case postale, 3607 Thoune	Tél. Fax	033 222 00 37 033 222 37 44	BE@edu-schweiz.ch
Parti démocrate-chrétien du canton de Berne (PDC), Case postale 5817, 3001 Berne	Tél. Fax	031 357 33 33 031 352 24 30	cvpbern@cvp-be.ch
Parti socialiste autonome du sud du Jura (PSA), Jean-Pierre Aellen, 1 ^e , Prés Bernard, 2710 Tavannes	Tél. Fax	032 481 51 77 032 483 12 57	aellentav8@bluewin.ch

Démocrates suisses (DS), Roland Schöni, président, Case postale 8112, 3012 Berne	Tél. 031 974 20 10 Fax 031 974 20 11	sd-ds@bluewin.ch
Parti démocrate-chrétien – Parti libéral jurassien (PDC/PLJ), Hubert Frainier, Blanche-Terre 20, 2740 Moutier	Tél. 032 493 46 73 Fax 032 493 67 53	ecpremoutier@bluewin.ch
Parti de la liberté (PSL), Secrétariat c/o Heinz Wegmann, Kreuzlistrasse 244, 3852 Ringgenberg	Tél. 033 823 65 63 Fax 033 828 80 90	h.wegmann@schlaefli.ch
Jeunes Alternatifs (JA), Case postale 6874, 3001 Berne	Tél. 031 301 82 09 Fax 031 302 88 78	info@jungealternative.ch
Jeunes Radicaux du canton de Berne, Case postale 6856, 3001 Berne	Tél. 034 497 33 03 Fax 034 397 33 04	jfbe@jungfreisinnige.ch
junge grüne bern, c/o Grüne Kanton Bern, Monbijoustrasse 61, Case postale 1066, 3000 Berne 23		jungegruene.bern@gmail.com
Conseil synodal de l'Eglise réformée évangélique, Bürenstrasse 12, Case postale, 3000 Berne 23	Tél. 031 370 28 28 Fax 031 370 28 90	synodalrat@refbejuso.ch
Conseil synodal de l'Eglise catholique romaine, Administration, Schmiedengasse 7, 2502 Bienne	Tél. 032 322 47 22 Fax 032 322 53 42	landeskirche@kathbern.ch
Commission de l'Eglise catholique chrétienne, M. le curé Rolf Reimann, président, Case postale 3527, 2500 Bienne 3	Tél. 032 341 21 16 Fax 032 341 21 38	landeskirche.be@christkath.ch
Communauté d'intérêt des communautés israélites du canton de Berne, Kapellenstrasse 2, 3011 Berne	Tél. 031 381 49 92 Fax 031 382 38 61	heyman@tele2.ch
Association des paroisses du canton de Berne, Bälliz 67, Case postale, 3601 Thoune	Tél. 033 222 61 79 Fax : 033 222 61 92	kg-verband-bern@bluewin.ch
Union cantonale bernoise des arts et métiers, Technikumstrasse 14, Case postale 539, 3401 Berthoud	Tél. 034 420 65 65 Fax 031 423 07 32	info@bernerkmu.ch
Union du commerce et de l'industrie du canton de Berne, Gutenbergstrasse 1, Case postale 5464, 3001 Berne	Tél. 031 388 87 87 Fax 031 388 87 88	vernehmlassungen@bern-cci.ch
Union cantonale des Associations patronales bernoises, Kapellenstrasse 14, Case postale 6916, 3001 Berne	Tél. 031 390 25 81 Fax 031 390 25 82	info@berner-arbeitgeber.ch
Union bernoise des détaillants, Franziska Schluop, présidente, Biberweg 4, 3075 Rüfenacht	Tél. 031 832 10 27	
Fédération bernoise des entrepreneurs, Florastrasse 13, Case postale 148, 3000 Berne 6	Tél. 031 351 80 81 Fax 031 351 80 61	info@kbb-bern.ch

LOBAG, Organisation agricole bernoise et des régions limitrophes, Forelstrasse 1, Case postale, 3072 Ostermundigen 1	Tél. 031 938 22 22	info@lobag.ch
Union syndicale du canton de Berne, Case postale 1050, 3000 Berne 23	Tél. 031 372 50 00 Fax 031 372 50 02	info@gkb-gsb.ch
angestellte bern, Postgasse 60, Case postale 533, 3000 Berne 8	Tél. 031 311 11 66	info@angestellte-bern.ch
Union cantonale des sections Berne de la SSEC, Zieglerstrasse 20, 3007 Berne	Tél. 031 390 60 30 Fax 031 390 60 20	kvkanton@kvbern.ch
Chancellerie fédérale, Palais fédéral ouest, 3003 Berne	Tél. 031 322 21 11 Fax 031 322 37 06	hans-urs.wili@bk.admin.ch
Association bernoise des administrateurs des finances, Daniel Bichsel, président, Finanzverwaltung Zollikofen, 3052 Zollikofen	Tél. 031 910 91 51 Fax 031 910 91 06	daniel.bichsel@zollikofen.ch
Association des administrateurs des finances des collectivités publiques du Jura bernois, Thierry Gagnebin, président, Administration communale, 2720 Tramelan	Tél. 032 486 99 71	thierry.gagnebin@tramelan.ch
Chambre d'agriculture du Jura bernois, Annemarie Hämmerli, secrétaire, Le Plan 37, 2616 Renan	Tél. 032 963 15 51 Fax 032 963 14 81	cajb.haemmerli@bluewin.ch
Union Syndicale du Jura bernois (USJB), Grand-Rue 39, 2710 Tavannes	Tél. 032 485 18 76 Fax 032 485 18 55	max.siegenthaler@unia.ch
Frauenzentrale des Kantons Bern, Spitalgasse 34, 3011 Berne	Tél. 031 311 58 51 Fax 031 311 72 27	sekretariat@frauenzentralebern.ch
Travail.Suisse – Région de Berne, Hopfenweg 21, Case postale, 3000 Berne 14	Tél. 031 370 21 11	info@travailsuisse.ch
Berner Konferenz für Sozialhilfe und Vormundschaft BKSV, Monsieur Helmut Jost, Neue Bahnhofstrasse 6, 3110 Münsingen	Tél. 031 724 51 50	helmut.jost@muensingen.ch
Hôpital de l'île 3010 Berne		
Commission d'éthique cantonale Case postale 56 3010 Berne		Tüller Niklaus, Berne